



3

Ejemplar para el transportista / Exempleaire du transporteur / Copy for carrier

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL



LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

País/Pays/Country N°

Las casillas con recuadro grueso deben ser rellenas por el transportista. Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur. The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

<p>1 Remitente (nombre, domicilio, país) / Expéditeur (nom, adresse, pays) / Sender (name, address, country)</p> <p><b>Fagor Ederlan Koop.E.</b> Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)</p>		<p>6 Transportista (nombre, domicilio, país, otras referencias) / Transporteur (nom, adresse, pays, autres références) / Carrier (name, address, country, other references)</p>	
<p>2 Destinatario (nombre, domicilio, país) / Destinataire (nom, adresse, pays) / Consignee (name, address, country)</p> <p><b>Majum PT S.p.A</b> A5826 Mellugio - Boc, IT</p>		<p>7 Transportistas sucesivos / Transporteurs successifs / Successive carriers</p> <p>Nombre / Nom / Name: <b>6066 ZWY</b> Domicilio / Adresse / Address: <b>HROA 3111</b> País / Pays / Country: <b>Tarraco Cargo S.L</b></p> <p>Recibo y aceptación / Reçu et acceptation / Receipt and Acceptance: <b>Joaquim Mir 27-43850-Cas</b> Fecha / Date: <b>06 SET 2019</b> Firma / Signature: <b>[Signature]</b></p>	
<p>3 Carga de la mercancía / Prise en charge de la marchandise / Taking over the goods</p> <p>Lugar / Lieu / Place: <b>ARRASATE, ESP</b> País / Pays / Country: <b>ESP</b> Fecha / Date: <b>02-09-2019</b> Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival: <b>02-09-2019</b> Hora de salida / Heure de départ / Time of departure: <b>02-09-2019</b></p>		<p>8 Reservas y observaciones del transportista al momento de toma en carga de la mercancía / Réserves et observations du transporteur lors de la prise en charge de la marchandise / Carrier's reservations and observations on taking over the goods</p>	
<p>4 Entrega de la mercancía / Livraison de la marchandise / Delivery of the goods</p> <p>Lugar / Lieu / Place: <b>Modugno</b> País / Pays / Country: <b>IT</b> Horario de apertura de las instalaciones / Hora d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours: <b>7-7</b></p>		<p>9 Documentos entregados al transportista por el remitente / Documents remis au transporteur par l'expéditeur / Documents handed to the carrier by the sender</p>	
<p>5 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions</p> <p><b>A 020162 119</b></p>		<p>10 Marcas y números / Marques et numéros / Marks and Nos</p> <p>11 Número de bultos / Nombre des colis / Number of packages</p> <p>12 Clase de embalaje / Mode d'emballage / Method of packing</p> <p>13 Naturaleza de la mercancía / Nature de la marchandise / Nature of the goods</p> <p>14 Peso bruto, Kg. / Poids brut, Kg. / Gross weight in Kg.</p> <p>15 Volumen, m<sup>3</sup> / Cubaje m<sup>3</sup> / Volume in m<sup>3</sup></p>	
<p>Número N.U. / Numéro NU / UN Number</p> <p>Nombre: ver casilla 13 / Nom voir 13 / Name see 13</p> <p>Número de etiqueta / Numéro d'étiquette / Label Number</p> <p>Grupo de embalaje / Groupe d'emballage / Packing Group</p> <p>(ADR)* / (ADR)* / (ADR)*</p>		<p>16 Otros acuerdos entre el remitente y el transportista / Conventions particulières entre l'expéditeur et le transporteur / Special agreements between the sender and the carrier</p> <p>17 A pagar por / A payer par / To be paid by:</p> <p>Precio del transporte / Prix de transport / Carriage charges</p> <p>Gastos accesorios / Frais accessoires / Supplementary charges</p> <p>Derechos de aduana / Droits de douane / Customs duties</p> <p>Otros gastos / Autre frais / Other charges</p>	
<p>18 Otras indicaciones útiles / Autres indications utiles / Other useful particulars</p> <p><b>Via G. Garibaldi, 11-83025 MONTORO (AV)</b> <b>c.f. / p.iva 02750380640</b> <b>CCIAA- AV / 180678</b> <b>Aibo Traspo. AV/69032945</b></p>		<p>19 Entrega contra reembolso / Remboursement / Cash on delivery</p>	
<p>20 Este transporte queda sometido, pese a cualquier cláusula contraria, al Convenio regulador del Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR) / Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) / This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for International Carriage of Goods by Road (CMR)</p>			
<p>21 Establecido en / Etablie à / Established in: <b>ARRASATE</b></p> <p>el día / le / on: <b>02-09-2019</b></p>		<p>24 Recibo de la mercancía / Reçu des marchandises reçues / Goods received</p> <p>Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival: <b>06 SET 2019</b> Hora de salida / Heure de départ / Time of departure: <b>06 SET 2019</b></p> <p>Lugar / Lieu / Place: <b>Modugno (BA)</b></p> <p>Firma o sello del destinatario / Signature ou timbre du destinataire / Signature and stamp of the consignee: <b>[Signature]</b></p>	
<p>22 Firma o sello del remitente / Signature ou timbre de l'expéditeur / Signature or stamp of the sender</p> <p><b>F.M. Fagor Ederlan S. Coop.</b></p>		<p>23 Firma o sello del transportista / Signature ou timbre du transporteur / Signature or stamp of the carrier</p> <p><b>Tarraco Cargo S.L.</b></p>	
<p>Parte no contractual reservada al transportista / Partie non contractuelle réservée au transporteur / Non-contractual part reserved for the carrier</p> <p><b>verifica qualità e quantità</b></p>			

0835984

En caso de mercancías peligrosas, indicar en la línea inferior de la casilla su número según N.U., para mercancías de clase 1 y 7, requisitos concretos de documentación según ADR, capítulo 5, número de etiqueta y grupo de embalaje. En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU; Marchandises des classes 1 et 7; voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5; Numéro d'étiquette et Groupe d'emballage. In case of dangerous goods mention the last line of the column: UN number, Goods from class 1 and 7; see special documentation demands in ADR, Part 5; The label number and Packing Group.